

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 93 — 1620

4 JUNI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juin 1981 portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de service des vétérinaires

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires, modifiée par les lois du 20 janvier 1961 et du 15 juillet 1970;

Vu la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, notamment l'article 33;

Vu la directive 78/1026/CEE du 18 décembre 1978 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et titres de vétérinaires et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services;

Vu la directive du Conseil 78/1027/CEE du 18 décembre 1978 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les activités du vétérinaire;

Vu les actes relatifs à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise aux Communautés européennes;

Vu la directive 89/594/CEE du Conseil du 30 octobre 1989 modifiant les directives 75/362/CEE, 77/452/CEE, 78/686/CEE, 78/1026/CEE et 80/154/CEE concernant la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres respectivement de médecin, d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire et de sage femme, ainsi que les directives 75/363/CEE, 78/1027/CEE et 80/155/CEE visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les activités respectivement du médecin, du vétérinaire et de la sage-femme;

Vu la directive 90/658/CEE du Conseil du 4 décembre 1990 prévoyant des adaptations en raison de l'unification allemande, de certaines directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1981 portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de service des vétérinaires, modifié par les arrêtés royaux des 11 septembre 1986, 19 août 1991 et 8 janvier 1992;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du service vétérinaire modifié par l'arrêté royal du 25 mai 1936;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de réglementer sans retard étant donné la mise en route d'une procédure d'infraction contre la Belgique;

Considérant qu'à compter de l'unification allemande, le droit communautaire s'applique de plein droit au territoire de l'ancienne République démocratique allemande.

Considérant qu'il y a lieu, au titre des droits acquis, d'accorder aux Allemands qui exercent leurs activités professionnelles sur ledit territoire sur la base d'une formation y commencée avant l'unification et non conforme aux règles communautaires de formation le bénéfice de la reconnaissance de leurs diplômes, certificats ou autres titres, dans des conditions semblables à celles dont ont bénéficié les autres ressortissants des Etats membres au moment de l'adoption des directives précitées ou des adhésions à la Communauté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté royal du 23 juin 1981 portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services des vétérinaires, est complété comme suit :

4. « Pour les ressortissants des Etats membres dont les diplômes, certificats et autres titres de vétérinaire sanctionnent une formation qui a été acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 1620

4 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 1981 houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen, gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1961 en van 15 juli 1970;

Gelet op de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op de richtlijn 78/1026/EEG van de Raad van 18 december 1978 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten;

Gelet op de richtlijn 78/1027/EEG van de Raad van 18 december 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van dierenartsen;

Gelet op de Akten van Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese gemeenschappen;

Gelet op de richtlijn 89/594/EEG van de Raad van 30 oktober 1989 tot wijziging van de richtlijnen 75/362/EEG, 77/452/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG en 80/154/EEG inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van respectievelijk de arts, de algemeen ziekenverpleger, de beoefenaar der tandheelkunde, de dierenarts en de vroedvrouw, evenals de richtlijnen 75/363/EEG, 78/1027/EEG en 80/155/EEG inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van respectievelijk de arts, de dierenarts en de vroedvrouw;

Gelet op de richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4 december 1990 houdende aanpassing, in verband met de Duitse eenwording, van bepaalde richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1981 houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 september 1986, 19 augustus 1991 en 8 januari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de Diergeneeskundige dienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 mei 1936;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de reglementering onverwijld moet aangepast worden gezien een overtredingsprocedure tegen België werd ingezet;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat Duitsers die op dit grondgebied hun beroeps-werkzaamheden uitoefenen op grond van een opleiding die aldaar vóór de Duitse eenwording is begonnen en die niet aan de communautaire voorschriften inzake opleiding voldoet, uit hoofde van een verworven recht aanspraak dienen te kunnen maken op erkenning van hun diploma's, certificate en andere titels onder soortgelijke voorwaarden als voor de overige onderdanen van de Lid-Staten golden bij de vaststelling van de richtlijnen of bij de toetredingen tot de Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 juni 1981 houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen wordt aangevuld als volgt :

4. « Ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische

tique allemande et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation prévues à l'article 1<sup>er</sup> de la directive 78/1027/CEE, les diplômes, certificats et autres titres, sont reconnus comme preuve suffisante si :

a) ils sanctionnent une formation commencée avant l'unification allemande;

b) ils donnent droit à l'exercice des activités de vétérinaire sur tout le territoire de l'Allemagne, dans les mêmes conditions que les titres délivrés par les autorités compétentes allemandes et visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1 de l'arrêté susvisé;

c) ils sont accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes certifiant que ces ressortissants se sont consacrés effectivement et licitement aux activités en cause en Allemagne pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1991.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1993.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,  
**A. BOURGEOIS**

Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 78/1027/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet worden; bovenvermelde diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, erkend indien deze :

a) zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;

b) onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 1, § 1, 1 van boven vermeld besluit, bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het geheel grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van dierenarts uit te oefenen;

c) vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven attest waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van het attest voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1991.

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1993.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,  
**A. BOURGEOIS**

F. 93 — 1621

**14 JUNI 1993.** — Arrêté royal relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux fixées d'après les risques sanitaires liés aux exploitations où sont détenus des porcs

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, notamment l'article 32, § 2, alinéas 4, 5 et 7, insérés par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, donné le 23 avril 1991;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 octobre 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1<sup>o</sup> Porc : tout animal appartenant à la famille des suidés;
- 2<sup>o</sup> Responsable : celui du propriétaire ou du détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur les porcs;
- 3<sup>o</sup> Exploitation : toute construction ou ensemble de constructions, y compris les terrains annexes, qui pris globalement constituent une entité au point de vue épidémiologique, où sont détenus des porcs ou qui y sont destinés, même s'il s'agit de plusieurs unités de production distinctes où les moyens de production sont toutefois utilisés conjointement;
- 4<sup>o</sup> Porc d'élevage : porc femelle qui a mis bas des porcelets ou porc mâle qui est détenu pour la reproduction;
- 5<sup>o</sup> Porc à l'engrais : porc, quel qu'en soit l'âge ou le sexe, élevé en vue de l'abattage;
- 6<sup>o</sup> Fonds : Fonds de la santé et de la production des animaux;
- 7<sup>o</sup> Service : le Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture.

**Art. 2.** Une cotisation obligatoire est mise à charge du responsable d'une exploitation à raison de respectivement F 125 ou F 100 par porc d'élevage qui peut être détenu, avec un minimum de F 250 par exploitation, selon que des porcelets quittent ou non l'exploitation. Ces montants sont augmentés de F 10 pour des exploitations où peuvent être détenus plus de 200 porcs d'élevage.

N. 93 — 1621

**14 JUNI 1993.** — Koninklijk besluit betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, vastgesteld volgens de sanitaire risico's verbonden aan bedrijven waar varkens gehouden worden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, inzonderheid op artikel 32, § 2, vierde en vijfde en zevende lid, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en produktie van de dieren van 23 april 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 31 oktober 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1<sup>o</sup> Varken : elk dier behorende tot de familie suidae;
- 2<sup>o</sup> Verantwoordelijke : diegene van de eigenaar of de houder, die gewoonlijk over de varkens een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;
- 3<sup>o</sup> Bedrijf : elk gebouw of complex van gebouwen, erin begrepen de erbij horende terreinen, die samen op epidemiologisch gebied een geheel vormen, waar varkens worden gehouden of dat daartoe bestemd is, zelfs al gaat het om verscheidene produktie-eenheden waarvoor evenwel de produktiemiddelen gemeenschappelijk gebruikt worden;
- 4<sup>o</sup> Fokvarken : vrouwelijk varken dat biggen geworpen heeft of mannelijk varken dat gehouden wordt voor de reproductie;
- 5<sup>o</sup> Mestvarken : varken ongeacht de leeftijd of het geslacht dat voor de slachting wordt gehouden;
- 6<sup>o</sup> Fonds : Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren;
- 7<sup>o</sup> Dienst : de diergeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw.

**Art. 2.** Een verplichte bijdrage van F 125 of van F 100 per fokvarken dat kan gehouden worden, met een minimum van F 250 per bedrijf, wordt opgelegd aan de verantwoordelijke van een bedrijf naargelang er al dan niet biggen van het bedrijf worden afgevoerd. Deze bedragen worden verhoogd met F 10 voor bedrijven waar meer dan 200 fokvarkens kunnen gehouden worden.